

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A l'abord de chaque nouvelle année, les moments de réflexion sur les mois écoulés ou les pensées dirigées vers le futur s'accumulent. Nos attentes et nos espoirs de l'année précédente ont-ils été comblés? Chacun devra trouver sa propre réponse à cette question. Bien qu'un vent plus frais souffle de par le monde dans tous les domaines, soient-ils de nature politique, économique ou humaine, il faut tout de même admettre que, en comparaison avec d'autres peuples, nous allons très bien. Ne saurions-nous pas en être plus reconnaissants?

Divers signes indiquent que notre course vers le succès ne se prolongera pas indéfiniment et qu'il faudra, à nouveau, se diriger vers des voies plus modestes. Cette nouvelle direction qui se dessine fera du bien à notre génération et fondera la base existentielle pour nos enfants, si elle ne penche pas vers l'autre extrême. Nous ne saurions pas nier que cet autre extrême, l'arrêt de tout progrès technique ou la croissance zéro, mettra nos bases vitales autant en péril que le développement fulgurant que nous avons vécu.

Notre espoir réside donc dans un équilibre des forces et une sage moyenne. A la longue, l'agriculture profitera aussi de la nouvelle tendance si elle sait s'adapter à temps au développement et reconnaître les signes infaillibles de notre époque. L'année 1984 réserve à nouveau une large panoplie de tâches à notre association. Nous allons nous en charger et tenter de les solutionner, fidèles aux objectifs de l'ASETA et aux intérêts de nos membres. Deux jubilés nous motiveront particulièrement en 1984: Il y a 60 ans que «l'Ass. suisse de propriétaires de tracteurs» a été fondée en 1924 par 50 paysans et 20 ans que le Centre de cours de perfectionnement de l'ASETA à Riniken a ouvert ses portes. Par quelques articles, nous allons communiquer certains points forts du passé de l'association à nos lecteurs tout au long de l'année. Dans un prochaine numéro, nous publierons un reportage sur le Centre qui a hébergé, durant ses 20 années d'existence, un nombre impressionnant de cours.

C'est avec confiance et joie que nous commençons la nouvelle année. Nous vous souhaitons, chers lecteurs, autant de joie à votre travail et de l'optimisme pour la nouvelle année.

(Trad. cs)

Werner Bühler

## ► Délai à ne pas manquer

Les demandes de ristourne partielle concernant les **droits de douane** pour les carburants utilisés à des fins agricoles en 1983 doivent être adressées à l'Office communal pour la culture des champs **avant le 15 février 1984**. Passé cette date, l'office en question ne pourra plus les prendre en considération.

ASETA

## Illustration de la page de couverture

Vue frontale du Centre de cours de l'ASETA à Riniken, inauguré le 10.01.1964.

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Pillar, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22

Pour des indications plus complètes, voir à la page 13

## Table des matières

	Page
Invitation à une journée d'information sur la fumure liquide	4
Les freins de remorques hydrauliques contribuent à votre sécurité	5
1ère partie	5
2ème partie	10
Rôle et entretien du système électrique du tracteur	14
<b>Liste des course de l'hiver 1983/84</b> (au Centre Romand)	16
La page des nouveautés	16
8 <sup>e</sup> Salon international des véhicules utilitaires, Genève	17
Publication du Bureau des experts d'automobiles du Canton de Berne	18
Le Bulletin de la FAT:	
– Eléments des frais des matériels agricoles et indemnités à demander pour leur usage	22
– La garde des veaux en étables traditionnelles et en étables non chauffées et non isolées	32
– Ensilage en portions individuelles	36
Liste des annonceurs	19